

Kodak

APPAREIL

Retina S2

PHOTOGRAPHIES A L'INTERIEUR

❶ **Régler sur le flash automatique :** Amener le symbole de lampe-flash bleue de la bague des vitesses (a) sur le repère rouge. Tourner la bague de l'objectif (b), jusqu'à ce que la bague des ouvertures (c) accompagne le mouvement, les deux bagues sont alors couplées; le flash automatique est en fonction. Se reporter page 16.

❷ **Apprécier la distance :** Estimer la distance séparant l'appareil du sujet et régler sur celle-ci en tournant la bague de l'objectif (b). Le trait bleu de l'échelle des distances indique les limites dans lesquelles les photographies d'intérieur sont possibles avec le flashcube. Se reporter page 16.

❸ **Prendre la photo :** Mettre le flashcube en place, viser le sujet et déclencher. Se reporter page 17.



PHOTOGRAPHIES A L'EXTERIEUR

❶ **Choisir la vitesse d'obturation**, par exemple 125 ($1/125$ sec.). Tourner la bague des vitesses (a), jusqu'à ce que le nombre 125 arrive en face du repère rouge et s'enclenche. Se reporter page 9.

❷ **Faire la mise au point**, par exemple : 👤 (plan moyen, de 3 à 6 mètres environ)
Tourner la bague de l'objectif (b), jusqu'à ce que ce symbole de l'échelle des distances soit en face du repère (▲). Se reporter page 10

❸ **Cadrer le sujet dans le viseur et régler la lumination**

Diriger l'appareil vers le sujet, regarder dans le viseur et tourner, à l'aide des deux tenons noirs (c) la bague des ouvertures de diaphragme jusqu'à ce que l'aiguille se trouve au milieu du champ jaune dans le viseur.

❹ **Déclencher**

Cadrer le sujet dans le viseur et appuyer de façon régulière sur le déclencheur. Se reporter page 13.



**Employer de préférence
un Film KODAK
en boîte jaune**

L'Appareil Kodak RETINA S 2 emploie le film de 35 millimètres de 36, 20 ou 12 poses. Voici un tableau des divers Films Kodak noir-et-blanc et couleur :

FILMS KODAK COULEUR

KODACHROME II – Le film inversible en couleurs de renommée mondiale, pour diapositives. Il donne des couleurs vives et sa définition est poussée. Les frais de traitement sont compris dans le prix d'achat, les diapositives sont retournées prêtes à la projection.

Le Film KODACHROME II existe en type lumière du jour (25 ASA) pour les prises de vues à l'extérieur, ou à l'aide des flashcubes ou du flash électronique. Il existe aussi en type lumière artificielle (40 ASA) pour les photographies à l'éclairage des lampes survoltées (3400° K).

KODACHROME-X – Ce film inversible pour diapositives en couleurs se distingue du Film KODACHROME II par sa rapidité plus élevée (64 ASA). Il n'existe qu'en type lumière du jour. Les frais de traitement sont payés à l'achat et les diapositives sont rendues prêtes à la projection.

Kodak EKTACHROME-X — Film inversible pour diapositives, réputé pour ses couleurs brillantes. Ce film peut être traité par les laboratoires du commerce photographique. Le Film Kodak EKTACHROME-X existe en type lumière du jour (64 ASA) pour les prises de vues à l'extérieur ou à l'aide des flashcubes ou du flash électronique.

Kodak EKTACHROME HS — Film idéal pour les sujets en mouvement rapide ou les prises de vues en mauvaises conditions d'éclairage. Le Film Kodak EKTACHROME HS existe en type lumière du jour (160 ASA) pour les photographies à l'extérieur ou avec flashcube ou flash électronique.

Il existe aussi en type lumière artificielle (125 ASA) pour les photographies à l'aide de lampes survoltées (3200° K).

Le traitement est assuré par les laboratoires du commerce photographique.

KODACOLOR-X — Film Kodak négatif couleur bien connu (64 ASA) qui permet d'obtenir de magnifiques épreuves couleur. Les négatifs obtenus permettent le tirage d'agrandissements en couleurs de divers formats.

Le Film KODACOLOR-X s'emploie pour la prise de vue en lumière du jour et au flash (flashcube ou flash électronique). Le traitement et le tirage sont effectués par les laboratoires du commerce photographique.

Remarque : Les diapositives couleur montées peuvent aussi servir au tirage d'épreuves et d'agrandissements papier couleur ainsi que de duplicatas.

FILMS KODAK NOIR-ET-BLANC

Kodak PANATOMIC-X (40 ASA) — Film à grain très fin, dont on peut tirer des agrandissements de rapport élevé.

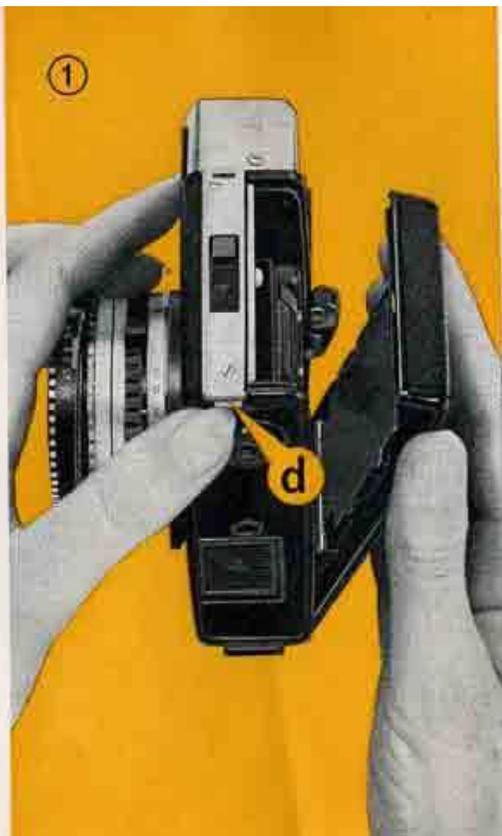
Kodak PLUS-X Pan (160 ASA) — Film à grain fin de rapidité et latitude de pose très grandes.

Kodak TRI-X Pan (400 ASA) — Film de rapidité particulièrement élevée, à grain fin pour les photographies en mauvaises conditions d'éclairage ou à très grande vitesse d'obturation.

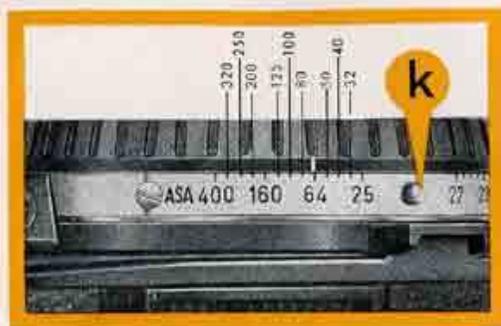
CHARGEMENT

(en faible éclairage)

1. Appuyer sur le loquet (d) de fermeture du dos qui se trouve au bas du côté gauche de l'appareil. Le dos se soulève, l'ouvrir complètement.
2. Déposer le chargeur dans son logement (e) et engager l'amorce du film sous la languette (f) de l'axe récepteur. Tirer un peu le film vers la droite jusqu'à ce qu'il soit tendu, (voir figure), puis refermer le dos de l'appareil.
3. Actionner le levier d'armement (g) vers la droite jusqu'à butée et répéter cette action jusqu'au blocage du levier.
4. Appuyer sur le déclencheur (h), et actionner ensuite le levier d'armement à fond. Répéter cette action une nouvelle fois. Le chiffre 1 se trouve alors au milieu dans la fenêtre du compteur (i) fig. 2. L'appareil est prêt pour la première vue. Le compteur indique toujours le numéro de la vue à prendre.



Très important:
Au moment du chargement,
régler l'appareil
sur la rapidité du film



La rapidité du film est indiquée sur l'emballage de celui-ci en ASA et en DIN, par exemple : 64 ASA = 19 DIN. Il faut procéder au réglage de l'appareil selon la rapidité du film immédiatement après avoir chargé celui-ci, sans quoi les photos seraient incorrectement posées.

Pour faire ce réglage, retourner l'appareil. Appuyer légèrement sur le bouton de déblocage (k) qui se trouve entre les échelles jaunes ASA et DIN, le maintenir ainsi tout en tournant la bague noire qui se trouve à côté, par ses deux tenous jusqu'à ce que le repère jaune se trouve en face du nombre ASA ou DIN convenable.

PHOTOGRAPHIES A L'EXTERIEUR



❶ Choisir la vitesse d'obturation

L'obturateur de l'appareil comporte 4 vitesses d'obturation : 30 ($1/30$ sec.), 60, 125 et 250. Les vitesses sont indiquées sur la bague de l'obturateur (a) ainsi que le réglage flash (symbole : lampe bleue, à n'employer que pour les photographies au flash, voir page 17) et B (pour les poses en un temps, voir page 20). Pour les photographies à l'extérieur en lumière du jour, on règle habituellement sur

la vitesse du $1/125$ sec. (125). C'est pourquoi il est gravé en rouge sur la bague de l'obturateur. Tourner la bague de l'obturateur (a) jusqu'à ce que la vitesse désirée soit en face du repère rouge et s'enclenche. Pour les sujets en mouvement rapide (par exemple vues de sport) choisir la vitesse d'obturation la plus rapide, le $1/250$ sec. En conditions d'éclairage défavorables, régler sur une vitesse moins rapide, le $1/60$, ou même le $1/30$ sec. (Lorsque l'on opère au $1/30$ sec., il faut tenir l'appareil parfaitement stable, sans quoi la photographie serait floue.)

2 Mise au point



On peut faire la mise au point selon la distance, soit à l'aide des symboles, soit à l'aide de l'échelle des distances. Pour les instantanés, il est pratique de régler selon les 3 symboles gravés sur l'échelle des distances.

Ainsi :

-  = **Plans proches**
(de 1 m à 2,50 m environ)
-  = **Plans moyens**
(de 3 m à 6 m environ)
-  = **Plans éloignés**
(au delà de 6 m)

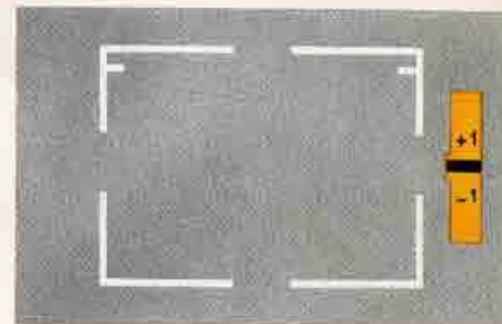
Tourner la bague (c) de l'objectif jusqu'à ce que le symbole désiré se trouve en face du repère triangulaire noir.

L'échelle en mètres se trouve à droite des symboles. Elle va de 1 m à ∞ (infini). Les points de l'échelle signifient : entre 6 et 3 m : 5 et 4 m ; entre 3 et 2 m : 2,50 m ; entre 2 et 1,30 m : 1,50 m. Le trait bleu de cette échelle n'est à considérer que pour les vues d'intérieur au flashcube. Les chiffres rouges, à gauche des symboles, sont l'indication des distances en pieds anglais (ft).



3 Viser et régler la lumination

Regarder par l'oeilleton du viseur à grande image. On voit dans celui-ci un cadre rectangulaire clair qui délimite le champ de l'image et facilite le cadrage. La bande jaune, extérieure, sert au réglage de la lumination. Tourner la bague des ouvertures à l'aide des deux tenons (c) jusqu'à ce que l'aiguille se trouve au milieu de la bande jaune – la lumination est alors correctement réglée.



Si l'on ne peut amener l'aiguille au milieu de la bande, il faut changer la vitesse d'obturation. (Attention : Prendre garde de ne pas amener la bague en face du symbole de lampe-flash ou de la lettre B ; sur ceux-ci, il n'y a pas à se servir du guidage de la lumination).

Si en mauvaises conditions d'éclairage, on ne peut déplacer l'aiguille, il reste la possibilité de faire une pose longue, voir page 19.

Remarque : Les deux petits repères du cadre du viseur servent à la correction de la parallaxe. Se reporter page 19.

Tenir l'appareil

Tenir fermement l'appareil est une condition essentielle pour obtenir des images nettes. Les deux illustrations montrent la façon de tenir correctement l'appareil pour les vues en largeur (à gauche) et celles en hauteur (à droite).

Veiller à ne pas masquer avec les doigts la fenêtre du posemètre, de même faire attention que les doigts ou la courroie du sac ne viennent pas devant l'objectif.

Le doigt qui actionne le déclencheur, doit reposer légèrement sur celui-ci. Pour bien tenir l'appareil, il faut adopter une position stable au moment du déclenchement (par exemple : écarter un peu les jambes ou s'appuyer à un mur ou à un arbre).



4 Déclencher et avancer la pose suivante

Lorsque le sujet est bien composé dans le cadre du viseur, appuyer sur le déclencheur (h) doucement et à fond, la photo est prise. (On ne peut actionner le déclencheur que lorsque le film est changé.) Après ce déclenchement, actionner le levier d'armement (g) vers la droite à fond. Le film avance alors de la longueur d'une vue et le compteur affiche le numéro suivant. L'appareil est prêt pour une autre photographie. L'Appareil Kodak RETINA est pourvu d'une prévention de double exposition. Après le déclenchement, le déclencheur est bloqué, on ne peut l'actionner à nouveau que lorsque le levier d'avancement a été actionné à son tour.



Le film est terminé

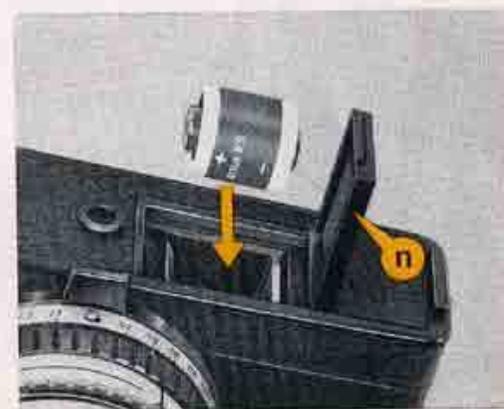
Les chiffres jaunes du compteur : 12, 20 et 36 indiquent la fin du film, selon qu'un film de 12, 20 ou 36 poses a été chargé dans l'appareil. Après la dernière vue, il faut rebobiner le film exposé dans son chargeur. Pour ce faire, appuyer sur le poussoir de blocage (l) qui se trouve sur le côté de l'appareil et le maintenir ainsi tout en poussant le coulisseau noir (m) qui se trouve en dessous, vers le bas jusqu'à enclenchement. Actionner alors le levier d'armement vers la droite autant de fois qu'il est nécessaire pour que le compteur ne tourne plus. Un repère en losange (♦) apparaît alors dans la fenêtre du compteur. Actionner encore le levier d'armement une ou deux fois pour que l'amorce du film rentre dans le chargeur, puis ouvrir l'appareil en éclairage faible (comme il a été indiqué page 6) et retirer le chargeur de film.



PHOTOGRAPHIES A L'INTERIEUR avec flashcube

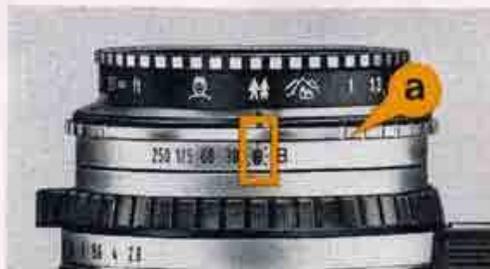
Les photographies à l'intérieur sont aussi faciles avec l'Appareil Kodak RETINA S 2 que les photographies à l'extérieur. Il suffit de régler sur le flash automatique, de régler sur la distance de la plage bleue de l'échelle qui correspond à l'éloignement du sujet, et de mettre un flashcube en place, pour pouvoir alors faire quatre photographies au flash, de suite.

Mise en place de la pile : Garnir l'appareil d'une pile de 6 volts (15 mm de diamètre et 20 mm de long). Introduire cette pile dans le compartiment du dessous de l'appareil. Appuyer sur le couvercle (n) dans le sens de la flèche, le couvercle se soulève, l'ouvrir complètement et introduire la pile de 6 volts comme le montre la figure (le pôle positif vers le milieu de l'appareil). Refermer le couvercle du logement de pile.



1 Réglage du flash automatique

Amener le symbole de lampe-flash bleue de la bague des vitesses (a) sur le repère rouge. Tourner la bague de mise ou point (b) jusqu'à ce que la bague des ouvertures accompagne son mouvement – Les deux bagues sont alors couplées, l'automatisme du flash est enclenché. (Si le couplage n'est pas possible, tourner la bague des ouvertures et celle de l'objectif dans les deux sens jusqu'à leur couplage.)



Remarque : En réglant sur le symbole lampe-flash bleue, on règle la vitesse de l'obturateur automatiquement au $1/30$ sec.

2 Apprécier la distance

Estimer la distance de l'appareil au sujet et régler sur celle-ci dans la plage bleue de l'échelle, en tournant la bague de mise ou point (b) jusqu'à ce que le chiffre correspondant à la distance estimée, soit en face du repère. Attention, les photographies à l'intérieur avec le flashcube ne sont possibles qu'entre les limites de la plage bleue sur l'échelle des distances, soit de 1,50 m jusqu'à 5 m.

Si en tournant la bague de l'objectif, on rencontre une résistance, avant d'atteindre la distance désirée, cela signifie que la photographie au flash avec le film chargé serait surexposée.



3 Mise en place du flashcube, et déclenchement

Placer un flashcube neuf dans la douille de la partie supérieure de l'appareil, de façon qu'une des quatre lampes soit orientée vers l'avant. Au déclenchement, l'éclair part.

Lors de l'action du levier d'armement pour amener la vue suivante, le flashcube tourne automatiquement d'un quart de tour, soit de 90° , et l'appareil est ainsi prêt pour la photographie suivante au flash. Au bout de quatre vues, le flashcube est épuisé, l'enlever et le remplacer au besoin par un nouveau.

On peut aussi bien entendu, retirer le flashcube après la première, la deuxième ou la troisième photographie au flash, mais pour remettre en place le flashcube en partie usagé, il faut faire attention que l'appareil soit déjà réarmé et orienter vers l'avant une lampe neuve. Si le flash ne s'allume pas, la pile est épuisée.



Photographies avec flash séparé

L'Appareil Kodak RETINA S 2 offre aussi la possibilité d'utiliser d'autres porte-lampe-flash, pourvu qu'ils soient pourvus de contact direct par le pied qui s'engage dans la griffe porte-accessoire (o) de l'appareil.

Lors de l'emploi de lampes-flash, régler l'obturateur sur $1/30$ sec. Il est aussi possible d'utiliser un flash électronique et de régler ainsi sur des vitesses plus rapides, jusqu'au $1/250$ sec. Ne pas se servir alors du réglage de flash automatique de l'appareil.

Pour le réglage de l'ouverture du diaphragme selon la distance, se reporter aux indications données dans la notice du flash employé. L'ouverture de diaphragme convenable se règle en tournant la bague des ouvertures (c) pour amener celle voulue en face du repère blanc (p).



Poses longues (Réglage B)

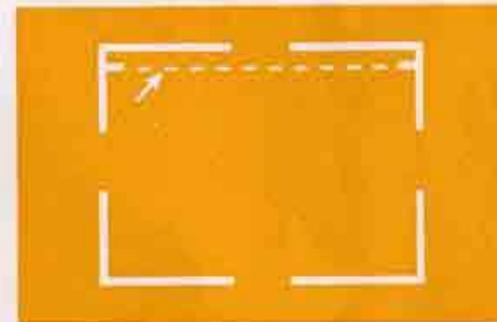
Lorsque la lettre B de la bague des vitesses est en face du repère rouge, l'obturateur, au déclenchement, reste ouvert tant que le déclencheur n'est pas relâché. On peut de cette manière faire des poses de plus ou moins longue durée.

Pour ce genre de prise de vue cependant, il faut que l'appareil soit posé sur un support stable (pied). De plus, pour assurer un déclenchement sans secousse, il est bon d'employer un déclencheur souple (un pas de vis pour l'adapter se trouve en dessous du déclencheur).

Régler l'ouverture de diaphragme convenable en amenant son chiffre en regard du repère (p).

Photographies entre 1m et 2m

Pour les photographies entre 1 m et 2 m, la ligne imaginaire qui joint les deux repères du haut du cadre réfléchi représente le bord supérieur de l'image. Il est très important d'y penser afin de ne pas couper la tête de personnages qui doivent figurer en entier sur les images.



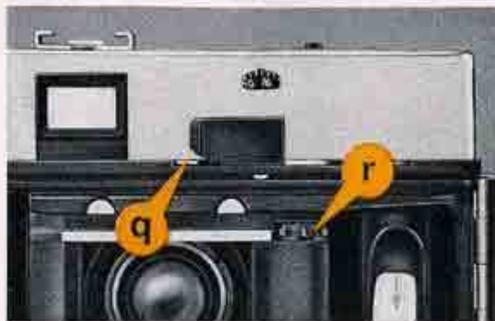
Réglage manuel du compteur

Le compteur n'a normalement pas besoin d'être réglé puisque, au déchargement d'un film entièrement exposé, il revient toujours à la position de départ. Cependant, si un film partiellement exposé, est retiré de l'appareil, il faut remettre, à la main, le compteur à la position de départ.

Quand on retire un film partiellement exposé en chambre noire ; après avoir ouvert l'appareil et retiré le chargeur, mettre l'appareil en condition de rebobinage, on peut ainsi dévider le film en partie exposé, de l'axe récepteur alors fou.

Pour remettre le compteur à la position de départ, appuyer sur le levier de blocage (q) et tourner la roue dentée (r) jusqu'à ce que le losange du compteur se trouve au milieu de la fenêtre.

Relâcher le levier de blocage et tourner encore quelque peu la roue dentée (r) jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus tourner. Le compteur se trouve bien à nouveau en position de départ.



Avant de charger un nouveau film, il faut appuyer sur le loquet (d) de fermeture du dos de l'appareil.

Entretien de l'appareil

Eviter les traces de doigt sur l'objectif et sur l'ocilleton du viseur. Pour nettoyer les surfaces de verre, se servir d'un pinceau souple ou d'un linge doux non pelucheux. De temps à autre, nettoyer aussi le couloir du film et la chambre pour en éliminer les poussières.

Conseils au sujet du guidage de la lamination

Le guidage de la lamination de l'Appareil RETINA S 2 est prévu pour des sujets de contraste moyen (où les parties claires et foncées sont en égale proportion). Dans les autres cas, les indications suivantes guideront pour le réglage de la lamination, c'est-à-dire la vitesse d'obturation et l'ouverture du diaphragme.

Il est souvent bon de sousexposer légèrement une photographie, par exemple pour accentuer une ambiance crépusculaire, pour des silhouettes et pour les vues de brouillard. Régler alors en amenant l'aiguille sur le repère - 1.

Pour les contrejours il est utile d'ouvrir le diaphragme d'une division. Amener pour cela l'aiguille sur le repère + 1. Ce réglage se recommande en outre pour les photographies de neige ou de scènes de plage. Cette possibilité de réglage sur + 1 ou - 1 présente l'avantage de pouvoir s'adapter rapidement aux diverses circonstances, ce qui est très important pour les instantanés surtout.



Les Accessoires de l'Appareil Kodak Retina S 2

Le **Sac Toujours Prêt** appartient à l'équipement normal de l'appareil et ne devrait jamais faire défaut car il protège efficacement le RETINA.

Le **parasoleil** évite les réflexions parasites sur l'objectif. Il est en caoutchouc et peut rester monté en permanence car il se replie.

Les **Filtres KODAK** offrent d'intéressantes possibilités à l'appareil. Il existe des filtres pour la photographie en noir-et-blanc, par exemple, pour augmenter le contraste, et des filtres pour les films en couleurs, qui permettent d'obtenir un rendu plus chaud des teintes.

Le **Système Optique Additionnel**, avec ses lentilles N I, N II et N III a donné la possibilité de photographier de petits sujets en s'approchant de 95 jusqu'à 30 cm.

Le **Dispositif pour Gros Plan** et les trois lentilles R permettent de s'approcher plus encore, à des distances entre 28 et 18 cm du sujet.

Le **Statif de Table** est particulièrement pratique pour les prises de vue en gros plan et les reproductions. Le porte-appareil assure à ce dernier une position sûre.

Le **Statif de Reproduction** est un dispositif permettant de faire rapidement et avec commodité des reproductions, à l'aide de l'Appareil RETINA S 2. Il peut être équipé d'un dispositif d'éclairage.

Le **Déclencheur souple** (avec vis de blocage) est indispensable au premier chef pour les poses longues.

Emploi des filtres, important

Chaque filtre est affecté d'un coefficient de pose. Il faut tenir compte de celui-ci pour la prise de vue en réglant sur la sensibilité du film, affectée par le filtre.

Filtres pour Films Noir-et-Blanc

Diviser la rapidité ASA du film par :

Filtre jaune (F I)	Pour accentuer les nuages	1,5
Filtre jaune (F II)	Effet plus accentué que F I	2
Filtre jaune-vert (F III)	Pour les paysages	2
Filtre orange (F IV)	Atténue la brume des lointains	3
Filtre rouge (F V)	Effet de clair de lune en plein jour	8
Filtre bleu (F VI)	Pour le brouillard et lumière artificielle	2,5
Filtre UV (F VII)	Pour les vues de montagne et de plage	1
Filtre polarisant (utilisable pour la couleur)	Elimine les reflets	2,5

Filtres pour Films Kodak Couleur

Filtre Kodak Wratten n° 1 A (antivoile atmosphérique)	Pour Films type jour, réchauffe les couleurs	1
Filtre Kodak Wratten 85	Pour photos en lumière du jour avec film type lumière artificielle	1,5
Filtre Kodak Wratten 80 B	Pour photographies en lumière artificielle sur film type lumière du jour	2

Important : Lorsque le filtre est retiré de la monture d'objectif, régler à nouveau l'appareil sur la rapidité réelle du film.

**Le nouveau
projecteur fixe
Kodak RETINAMAT,
pour diapositives**

Ce nouveau Projecteur Kodak permet de projeter sans interruption 72 diapositives, donc une série complète de vacances.
Demander une démonstration de ce séduisant appareil au négociant photo.



KODAK AKTIENGESELLSCHAFT
7000 STUTTGART-WANGEN

291 288 Imprimé en Allemagne Franz. - NS - 4787 - 1066 - Kri